

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0B2 / Noyau 0B2
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet STÉRILLISATEURS UV		
Solicitation No. - N° de l'invitation F7044-150035/A		Date 2015-10-06
Client Reference No. - N° de référence du client F7044-150035		
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ML-035-25395		
File No. - N° de dossier 035ml.F7044-150035	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-10-23		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Tinkess, Dianne		Buyer Id - Id de l'acheteur 035ml
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0178 ()		FAX No. - N° de FAX (819) 956-0897
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: <div>Specified Herein Précisé dans les présentes</div>		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution
Marine Machinery and Services / Machineries et services
maritimes
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
6C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie) Signature Date	

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7044-150035/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7044-150035

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

035mlF7044-150035

Buyer ID - Id de l'acheteur

035ml

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

VOIR CI-JOINT

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	2
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	2
1.2 BESOIN	2
1.3 COMPTE RENDU	2
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	2
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	2
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION	3
2.4 LOIS APPLICABLES	3
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	3
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	3
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	5
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	5
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	5
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION.....	6
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES.....	6
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	8
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	8
6.2 BESOIN	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	8
6.4 DURÉE DU CONTRAT	8
6.5 RESPONSABLES	9
6.6 PAIEMENT.....	10
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION	10
6.8 ATTESTATIONS	11
6.9 LOIS APPLICABLES	11
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS.....	11
6.11 CLAUSES DU <i>GUIDE DES CCUA</i>	12
6.12 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION - LIVRAISON À DESTINATION.....	12
ANNEXE « A »	14
SPÉCIFICATIONS	14
ANNEXE « B ».....	15
BASE DE PAIEMENT	15
ANNEXE « C »	16
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	16
ANNEXE « D »	18
FICHE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE	18

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Cette demande de soumissions ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

1.2 Besoin

La Garde côtière canadienne (GCC) doit acheter un (1) stérilisateur d'eau à rayons ultraviolets pour mise à l'essai à bord d'un des patrouilleurs semi-hauturiers (PSH) de la classe Héros conformément à l'annexe "A" – Spécifications. Le stérilisateur à ultraviolets doit fonctionner dans des conditions marines, notamment (mais pas exclusivement) : vibrations, roulis, tapement, tangage et milieu salin.

Ce besoin comprend une option d'achat supplémentaire de huit (8) unités en attendant les résultats de l'essai. Le Canada peut exercer l'option avant le 31 Mars 2016.

1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2015-07-03) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.1.1 Clauses du Guide des CCUA

B1000T (2014-06-26) Condition du matériel – soumission

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.2.1 Livraison

Bien que la livraison soit demandée d'ici un mois après l'attribution du contrat, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le _____.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **sept (7)** jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur **en Ontario** et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en volumes distinctes, comme suit:

Section I : Soumission technique (2 copies papier)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III : Attestations (1 copie papier)

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);

- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires doivent démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Ils doivent démontrer leur capacité et décrire leur approche, de façon complète, concise et claire, en vue de l'exécution des travaux en question.

La soumission technique doit traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation des soumissions, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire des renvois aux différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro du paragraphe et de la page où le sujet visé est déjà traité.

Les soumissions doivent présenter la totalité des instructions, des conditions et des clauses indiquées dans le présent document par titre, numéro et date. Les renvois aux documents descriptifs, aux manuels et aux brochures techniques devraient être faits en conséquence.

La soumission technique doit comprendre les éléments suivants :

- a) La Déclaration de conformité complétée selon l'annexe «C ».

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent remettre leur soumission financière conformément à l'annexe « D », Fiche de présentation de la soumission financière. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

Selon la Partie 1, Section 1.2, le Canada peut exercer avant le 31 Mars 2016 pour acheter huit (8) unités supplémentaires en attendant les résultats de l'essai.

Selon la Fiche de présentation de la soumission financière de l'annexe « D », les soumissionnaires doivent fournir des prix pour la commande initiale et pour chacune des années

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

d'option. **Tous les prix fournis par les soumissionnaires pour la commande initiale seront valides pour une (1) année après l'attribution du contrat.**

Toutes les quantités commandées par le Canada seront facturées conformément aux prix de la Base de paiement de l'annexe « B ».

3.1.1 Fluctuation du taux de change

Le besoin ne prévoit pas offrir d'atténuer les risques liés à la fluctuation du taux de change. Aucune demande d'atténuation des risques liés à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Critères techniques obligatoires

Les produits livrables obligatoires exigés avec toute soumission sont décrits à l'Annexe « C » - Déclaration de conformité.

4.1.2 Critères d'évaluation financière

Évaluation du prix - soumission

Le prix de la soumission comme décrit dans l'annexe «D» - Feuilles de soumission financière, sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, DDP destination Incoterms 2000, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

4.2 Méthode de sélection

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation technique obligatoires de l'annexe « C », Déclaration de conformité et à tous les critères d'évaluation financière pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat se fera en fonction de la soumission recevable avec le prix évalué le plus bas.

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Déclaration de condamnation à une infraction

Conformément au paragraphe Déclaration de condamnation à une infraction de l'article 01 des instructions uniformisées, le soumissionnaire doit, selon le cas, présenter avec sa soumission le [Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/formulaire-form-fra.html>) dûment rempli afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – liste de noms

Les soumissionnaires constitués en personne morale, y compris ceux qui présentent une soumission à titre de coentreprise, doivent transmettre une liste complète des noms de tous les administrateurs.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission en tant que propriétaire unique, incluant ceux présentant une soumission comme coentreprise, doivent fournir le nom du ou des propriétaire(s).

Les soumissionnaires qui présentent une soumission à titre de société, d'entreprise ou d'association de personnes n'ont pas à soumettre une liste de noms.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) » (http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) du Programme de

N° de l'invitation - Solicitation No.

F7044-150035/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID

035ml

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Besoin

La Garde côtière canadienne (GCC) doit acheter un (1) stérilisateur d'eau à rayons ultraviolets pour mise à l'essai à bord d'un des patrouilleurs semi-hauturiers (PSH) de la classe Héros conformément à l'annexe "A" – Spécifications. Le stérilisateur à ultraviolets doit fonctionner dans des conditions marines, notamment (mais pas exclusivement) : vibrations, roulis, tapement, tangage et milieu salin.

Ce besoin comprend une option d'achat supplémentaire de huit (8) unités en attendant les résultats de l'essai. Le Canada peut exercer l'option avant le 31 Mars 2016.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

[2010A](#) (2015-09-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les livrables doivent être reçus d'un mois après l'attribution de contact.

Le contrat restera en vigueur jusqu'à ce que l'un (1) an suivant l'attribution du contrat ou jusqu'à ce que le Canada donne une confirmation écrite que l'option ne sera pas exercée.

6.4.2 Biens optionnels

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'annexe « A » du contrat selon les mêmes conditions et aux prix et (ou) aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option d'acheter n'importe lequel ou tous les huit (8) unités additionnelles avant le 31 mars 2016.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Tous les prix fournis par l'entrepreneur pour les unités en option sont valides pendant un (1) an après l'attribution du contrat.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Dianne Tinkess
Agente d'approvisionnements
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction des systèmes maritimes
Place du Portage, Phase III - Étage: 6C2
11 rue Laurier
K1A 0S5
Téléphone : 819-956-0178
Télécopieur : 819-956-0897
Courriel : Dianne.Tinkess@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement - Prix unitaire ferme

S'il s'acquitte de façon satisfaisante de toutes ses obligations aux termes du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme, conformément à la Base de paiement Annexe « B », droits de douane inclus et taxes applicables en sus. S'il y a lieu, le paiement pour les travaux imprévus sera effectué conformément à l'Annexe « B ».

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

Marchandises en option

Le Canada peut décider d'acheter la quantité supplémentaire de huit (8) unités ou une partie de cette quantité à un moment donné avant 31 mars 2016 après. Toutes les quantités commandées par le Canada doivent être facturées conformément aux prix de l'annexe « B ».

6.6.3 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* [C6000C](#) (2011-05-16), Limite de prix

6.6.4 Mode de paiement

Clause du guide des CCUA H1001C (2008-05-12), Paiement multiples

6.6.5 Clauses du *Guide des CCUA*

C2000C (2007-11-30) Taxes - entrepreneur établi à l'étranger

6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être soumises sur le formulaire de la facture fournisseur et doit être préparées pour présenter :
 - (a) La date
 - (b) Nom et adresse du destinataire
 - (c) Numéro d'article, quantité, numéro de la pièce, numéro de référence et description
 - (d) Numéro de contrat.
3. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - (a) L'original et une (1) copie de toutes les factures doivent être envoyées au destinataire approprié
 - (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'adresse:

David Wyse
200 Kent St – 7th Floor
Ottawa, ON
K1A 0E6

(c) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée à la section
« Responsables » du contrat.

4. Le paiement ne sera effectué que sur réception de factures appropriées dûment appuyées par des documents de sortie spécifiques et / ou autres documents requis en vertu du présent document. Les factures ne doivent pas être soumises avant l'expédition du matériel.
5. Si le paiement doit être effectué à une adresse autre que l'adresse sur la page couverture du contrat, il doit être clairement identifié à l'intérieur du contrat comme adresse de la « Remise à ». Cette adresse doit comprendre les éléments suivants:

Nom de l'entreprise
Adresse complète
Ville
Province / état
Code postal

6.8 Attestations

6.8.1 Conformité

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements supplémentaires, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur _____ (l'autorité contractante insérera le nom de la province ou du territoire précisé par le soumissionnaire dans sa soumission, s'il y a lieu), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2015-09-03), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) l'Annexe « A », Spécifications;
- d) l'Annexe « B », Base de paiement; et

N° de l'invitation - Solicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

- e) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (l'autorité contractante insérera la date de la soumission).

6.11 Clauses du *Guide des CCUA*

D2025C (2013-11-06) Matériaux d'emballage en bois

6.12 Instructions d'expédition - livraison à destination

Les biens doivent être expédiés au point de destination précisé dans le contrat et livrés :

- a) franco bord (destination) transporteur NGCC Constable Carriere, Burlington, ON pour les expéditions en provenance du gouvernement des États-Unis; ou
- b) rendu droits acquittés (DDP) NGCC Constable Carriere, Burlington, ON selon les Incoterms 2000 pour les expéditions en provenance d'un entrepreneur commercial.

Le nouveau système de propulseur d'étrave doit être livré au NGCC Constable Carriere, Burlington, ON. L'entrepreneur doit assurer la liaison avec le NGCC pour coordonner la réception, l'inspection finale et le déchargement du système de propulseur d'étrave au moment de la livraison.

Le Canada peut choisir de faire livrer à une adresse différente avant son acceptation finale en atelier. Si tel était le cas, l'entrepreneur en sera informé en temps opportun et le contrat sera modifié en conséquence.

Adresse de livraison:

NGCC Constable Carriere
Canadian Coast Guard
867 Lakeshore Rd.
Burlington, ON
L7S1A1

Adresse de livraison des unités en option:

2 Unités
Canadian Coast Guard
c/o Gabriel Chaikin
PO box 6000
9860 West Saanich Rd - IOS
Sidney, BC
V8L 4B2

2 Unités
Dan Chipman
Depot 05C
13 Akerley Boulevard
Door 1
Dartmouth, NS
B3B 1J6

1 Unité
NGCC Caporal Kaeble V.C

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Depot 18
Garde Côtière Canadienne
101 Boulevard Champlain
QUÉBEC, QC
G1K 7Y7

1 Unité
NGCC A. Leblanc
Depot 18
Garde Côtière Canadienne
101 Boulevard Champlain
QUÉBEC, QC
G1K 7Y7

1 Unité
CCGS Corporal Teather
Canadian Coast Guard
867 Lakeshore Rd.
Burlington, ON
L7S 1A1

1 Unité
CCGS Private Robertson V.C
Canadian Coast Guard
867 Lakeshore Rd.
Burlington, ON
L7S 1A1

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « A »

SPÉCIFICATIONS

(Voir ci-joint)

ANNEXE « B »

BASE DE PAIEMENT

L'annexe « B » constituera la base de paiement du contrat subséquent et ne doit pas être remplie à l'étape de la présentation des soumissions.

L'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes, pour les travaux effectués selon le contrat, droits de douane inclus et taxe sur les produits et services ou taxe de vente harmonisée (TPS/TVH) en sus, si applicable.

	Quantité	Prix Unitaire	Prix Prolongé
Stérilisateur UV selon Annexe "A"	1	\$	\$
Total			\$

Option pour des quantités Supplémentaires

	Quantité	Prix Unitaire	Prix Prolongé
Stérilisateur UV optionnels selon Annexe "A" pour Sidney BC	2	\$	\$
Stérilisateur UV optionnels selon Annexe "A" pour Dartmouth NS	2	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC Corporal Kaible, Quebec QC	1	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC A. Leblanc, Quebec QC	1	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC Corporal Teather, Burlington ON	1	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC Private Robertson, Burlington ON	1	\$	\$
Total			\$

ANNEXE « C »

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Article #	Critères	Conforme		Référence à la page et au paragraphe de la proposition applicable
		Oui	Non	
2.1	Tuyauterie L'appareil doit être compatible avec les tuyaux existants de 1 ¼ po de diamètre. Il est permis d'utiliser un raccord de réduction sous réserve que l'appareil maintienne la bonne intensité de rayonnement ultraviolet et que cela ne modifie ni le débit ni la pression du système.			
2.2	Alimentation Les PSH sont dotés d'un système électrique de 240 V c.a., 60 Hz. L'appareil doit pouvoir être câblé sur ce système électrique.			
2.3	Fonctionnement Conditions de fonctionnement de l'installation d'eau douce : Le stérilisateur UV doit pouvoir produire, au minimum dans les conditions décrites, une dose de rayons ultraviolets conformément à la norme NSF 55, classe A. Pression de fonctionnement - 500 kPa Débit - 2.4 m³/hr			
3.1	Le stérilisateur à rayons ultraviolets doit être conforme à la norme NSF 55, classe A et preuve requise lors de la soumission.			
3.2	Selon la norme NSF 55, il doit être muni d'une alarme visuelle, d'une alarme sonore ou d'un dispositif permettant d'arrêter le refoulement de l'eau. Pour les fins de la GCC, l'appareil doit comporter un système d'alarme visuelle ou sonore seulement.			
3.3	L'appareil doit pouvoir produire une dose de rayons ultraviolets au point de consigne de l'alarme, dans le respect des procédures d'essai décrites dans la norme NSF 55 (équivalent à 40 mJ/cm³).			

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

3.4	Conformément à la norme NSF 55, l'appareil doit maintenir son intégrité structurale à une pression de 690 kPa.			
4.1	Les navires de la classe HÉROS évoluent dans des milieux salins corrosifs. Le boîtier de l'appareil doit être fabriqué en acier inoxydable 316L pour le protéger contre la corrosion.			
4.2	Le cas échéant, il convient de munir l'appareil de dispositifs de protection contre les vibrations et les mouvements se produisant à bord (si non disponible, ce paragraphe 4.2 sera enlever de la spécification).			
4.3	La GCC veut se doter d'appareils optimisés pour une utilisation en milieu marin, comportant des écrous mâles doubles et des supports rigides.			
4.4	Le logement prévu pour le stérilisateur ne doit pas mesurer plus de 83 cm en raison des contraintes d'espace à bord.			
5.1	Il doit être facile de se procurer l'appareil et les pièces connexes, y compris mais pas exclusivement : les ampoules UV, les gaines en quartz, les capteurs et les baies électriques, et on doit pouvoir les livrer partout au Canada dans les meilleurs délais.			
5.2	Les pièces doivent pouvoir être expédiés dans un délai de cinq jours ouvrables.			

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F7044-150035/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F7044-150035

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
035ml. F7044-150035

Id de l'acheteur - Buyer ID
035ml
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « D »

FICHE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE

- 1. Le soumissionnaire doit remplir les tableaux suivants et indiquer les prix fermes pour les Travaux prévus.**
- 2. Tous les prix doivent inclure les frais de livraison.**

	Quantité	Prix Unitaire	Prix Prolongé
Stérilisateurs UV selon Annexe "A"	1	\$	\$
Total			\$

Option pour des quantités Supplémentaires

	Quantité	Prix Unitaire	Prix Prolongé
Stérilisateurs UV optionnels selon Annexe "A" pour Sidney BC	2	\$	\$
Stérilisateurs UV optionnels selon Annexe "A" pour Dartmouth NS	2	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC Corporal Kaebler, Quebec QC	1	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC A. Leblanc, Quebec QC	1	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC Corporal Teather, Burlington ON	1	\$	\$
Stérilisateur UV optionnel selon Annexe "A" pour NGCC Private Robertson, Burlington ON	1	\$	\$
Total			\$

Note: All provided prices / rates shall be before GST or HST as applicable.

Signed: _____ Date: _____

ANNEXE « A »

Spécifications pour les stérilisateurs UV des patrouilleurs semi-hauturiers de la classe Héros

1. Exigence

La Garde côtière canadienne (GCC) doit acheter un (1) stérilisateur d'eau à rayons ultraviolets pour mise à l'essai à bord d'un navire, avec option d'achat de huit (8) unités supplémentaires en attendant les résultats de l'essai. Cet appareil doit être mis à l'essai à bord de l'un (1) des patrouilleurs semi-hauturiers (PSH) de la classe Héros. Le stérilisateur à ultraviolets doit fonctionner dans des conditions marines, notamment (mais pas exclusivement) : vibrations, roulis, tapement, tangage et milieu salin. La GCC prendra en considération les appareils qui répondent aux exigences décrites ci-dessous.

2. Exploitation du système

Le stérilisateur à rayons ultraviolets doit être intégré aux systèmes existants à bord des navires de la classe Héros.

2.1 Tuyauterie

L'appareil doit être compatible avec les tuyaux existants de 1 ¼ po de diamètre. Il est permis d'utiliser un raccord de réduction sous réserve que l'appareil maintienne la bonne intensité de rayonnement ultraviolet et que cela ne modifie ni le débit ni la pression du système.

2.2 Alimentation

Les PSH sont dotés d'un système électrique de 240 V c.a., 60 Hz. L'appareil doit pouvoir être câblé sur ce système électrique.

2.3 Fonctionnement

Conditions de fonctionnement de l'installation d'eau douce : Le stérilisateur UV doit pouvoir produire, au minimum dans les conditions décrites, une dose de rayons ultraviolets conformément à la norme NSF 55, classe A.

Pression de fonctionnement	500 kPa
Débit	2.4 m³/h

3. Normes

- 3.1 Le stérilisateur à rayons ultraviolets doit être conforme à la norme NSF 55, classe A (preuve requise lors de la soumission).
- 3.2 Selon la norme NSF 55, il doit être muni d'une alarme visuelle, d'une alarme sonore ou d'un dispositif permettant d'arrêter le refoulement de l'eau. Pour les fins de la GCC, l'appareil doit comporter un système d'alarme visuelle ou sonore seulement.
- 3.3 L'appareil doit pouvoir produire une dose de rayons ultraviolets au point de consigne de l'alarme, dans le respect des procédures d'essai décrites dans la norme NSF 55 (équivalent à 40 mJ/cm³).

- 3.4 Conformément à la norme NSF 55, l'appareil doit maintenir son intégrité structurale à une pression de 690 kPa.

4. Construction

- 4.1 Les navires de la classe HÉROS évoluent dans des milieux salins corrosifs. Le boîtier de l'appareil doit être fabriqué en acier inoxydable 316L pour le protéger contre la corrosion.
- 4.2 Le cas échéant, il convient de munir l'appareil de dispositifs de protection contre les vibrations et les mouvements se produisant à bord (si non disponible, ce paragraphe 4.2 sera enlever de la spécification).
- 4.3 La GCC veut se doter d'appareils optimisés pour une utilisation en milieu marin, comportant des écrous mâles doubles et des supports rigides.
- 4.4 Le logement prévu pour le stérilisateur ne doit pas mesurer plus de 83 cm en raison des contraintes d'espace à bord.

5. Disponibilité

- 5.1 Il doit être facile de se procurer l'appareil et les pièces connexes, y compris mais pas exclusivement : les ampoules UV, les gaines en quartz, les capteurs et les baies électriques, et on doit pouvoir les livrer partout au Canada dans les meilleurs délais.
- 5.2 Les pièces doivent pouvoir être expédiés dans un délai de cinq jours ouvrables.

